

Informationen für Kapitäne, Agenten und Reeder zur Schiffsabfallentsorgung

Der Container-Tiefwasserhafen JadeWeserPort in Wilhelmshaven ist ein öffentlicher Containerhafen/Common-User-Terminal. Im Hafen finden die Vorschriften der §§ 31 ff. NAbfG Anwendung.

1. Entladung von Schiffsabfällen nach § 31 ff. NAbfG

Die Entladung von Schiffsabfällen richtet sich nach § 35 NAbfG. Demnach ist die Schiffsführung dazu verpflichtet, alle an Bord befindlichen Schiffsabfälle vor dem Auslaufen aus dem JadeWeserPort in eine Hafenauffangeinrichtung zu entladen, es sei denn, die Schiffsführung ist durch die Hafenbehörde von der Entsorgungs- und Entgeltspflicht befreit.

2. Schiffsabfall nach MARPOL I, IV und V

Die Bestimmung von Schiffsabfall richtet sich nach § 32 Nr. 6 NAbfG. Demnach sind dies alle Abfälle (einschließlich Abwasser und Rückstände außer Ladungsrückstände), die im Zusammenhang mit dem Schiffsbetrieb anfallen und in den Anwendungsbereich der Anlagen I, IV und V des Internationalen Übereinkommens von 1973 zur Verhütung der Meeresverschmutzung (MARPOL) fallen.

3. Hafenauffangeinrichtungen am JadeWeserPort

Die Hafenauffangeinrichtungen am JadeWeserPort richten sich nach den Maßstäben des § 33 NAbfG. Demnach hat der Hafenbetreiber dafür Sorge zu tragen, dass den in den Hafen einlaufenden Schiffen ausreichende Hafenauffangeinrichtungen für Schiffsabfälle und Ladungsrückstände zur Verfügung stehen.

Die Hafenauffangeinrichtungen am JadeWeserPort werden durch externe Dienstleister zur Verfügung gestellt. Eine Liste der Dienstleister kann unter <http://www.jadeweserport.de/hafen-betrieb/downloads/> oder im Port Office Wilhelmshaven abgefragt werden. Zudem ist die Liste diesem Dokument als Anhang 2 angefügt.

4. Schiffsabfallbewirtschaftungsplan

Der Schiffsabfallbewirtschaftungsplan richtet sich nach § 34 NAbfG und dient der Organisation der Entladung von Schiffsabfällen und Ladungsrückständen in Hafenauffangeinrichtungen. Dieser umfasst eine Beschreibung der Art und Kapazität der Einrichtungen, des Entgeltsystems, eine Beschreibung des Aufzeichnungsverfahrens, eine detaillierte Beschreibung der Verfahren für das Aufneh-

men und Sammeln von Schiffsabfällen sowie Ladungsrückständen etc. Dieser ist unter <http://www.jadeweserport.de/hafen-betrieb/downloads/> abrufbar.

5. Verfahren der Entsorgung

Das Verfahren zum Aufnehmen und Sammeln, Behandeln und Entsorgen sowie Beschreiben und Zuordnen von Abfällen richtet sich nach der üblichen Vorgehensweise der unter Anlage 2 des Schiffsabfallbewirtschaftungsplans genannten Beseitigungs-/Verwertungsbetriebe.

1. Der Reeder oder dessen Beauftragter gibt mindestens 24 Stunden vor Einlaufen des Schiffes eine Erklärung über das Schiff und die Art und Menge der Schiffsabfälle zusammen mit der Allgemeinen Schiffsanmeldung über das National Single Window (NSW) ab.
2. Der Reeder oder dessen Beauftragter beauftragt ein geeignetes Entsorgungsunternehmen mit der Entsorgung (geeignete Entsorgungsunternehmen sind der Anlage 2 des Schiffsabfallbewirtschaftungsplans zu entnehmen).
3. Der Entsorger stellt dem Reeder oder dessen Beauftragten die erbrachte Leistung in Rechnung und rechnet mit diesem ab.
4. Der Hafenbetreiber erstattet dem Entgeltspflichtigen 70 % der durch die Rechnung des Entsorgers nachgewiesenen Kosten bis zu den vom Hafenbetreiber nach der Größe des Wasserfahrzeuges (BRZ) festgesetzten üblichen Mengen. Die Rechnung des Entsorgers ist dem Hafenbetreiber in Kopie spätestens vier Wochen nach Rechnungsdatum vorzulegen. Ansonsten entfällt jeder Erstattungsanspruch. Für die Erstattung ist der Antrag auf anteilige Erstattung der tatsächlichen Entsorgungskosten zu verwenden und an das Port Office Wilhelmshaven zu übertragen.

Nähere Angaben zu den Bedingungen der Entsorgung können den unter <http://www.jadeweserport.de/hafen-betrieb/downloads/> veröffentlichten Allgemeinen Nutzungsbedingungen entnommen werden.

6. Entsorgungspauschale

Die Kostendeckung der Entladung und Entsorgung der Schiffsabfälle nach MARPOL Anlagen I und V richtet sich nach dem in den Allgemeinen Nutzungsbedingungen des JadeWeserPort (abrufbar unter <http://www.jadeweserport.de/hafen-betrieb/downloads/>) dargestellten System.

7. Befreiung von der Entsorgungs- und Entgeltspflicht

Die Hafenbehörde kann auf Antrag gemäß § 35 Abs. 3 NAbfG für Schiffe, die im Liniendienst eingesetzt sind oder für Schiffe, denen ein ständiger Liegeplatz an mehr als 60 Tagen im Kalenderjahr in einem deutschen Nordseehafen zugewiesen ist, eine Ausnahme von der Entladungspflicht erteilen, wenn nachgewiesen ist, dass die ordnungsgemäße Entladung der Schiffsabfälle und die Bezahlung eines Entsorgungsentgelts, das demjenigen nach § 38 NAbfG vergleichbar ist, in einem regelmäßig angelaufenen Hafen durch eine Regelung gewährleistet wird. Nach § 38 Abs. 1 NAbfG ist das Schiff in diesem Fall auch von der Entgeltspflicht befreit. Das für die Antragstellung bei der Hafenbehörde notwendige Formblatt entspricht Anlage 1.

8. Meldung etwaiger Unzulänglichkeiten der Hafenauffangeinrichtung

Im Falle von Unzulänglichkeiten an der Hafenauffangeinrichtung hat eine Mitteilung mit der Beschreibung der Mängel vom Schiff (bzw. Agent, Reeder oder Charterer, etc.) an den Hafenbetreiber (Port Office Wilhelmshaven) oder die Hafenbehörde zu erfolgen. Beim Hafenbetreiber eingegangene Mängel werden unverzüglich an die Hafenbehörde weitergeleitet. Eine Meldung kann ebenso über das Formblatt „Geänderter Vordruck zur Meldung über angebliche Unzulänglichkeiten von Auffanganlagen in Häfen“ an das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie erfolgen (abrufbar unter <http://www.jadeweserport.de/hafenbetrieb/downloads/> oder beim Port Office Wilhelmshaven).

9. Ansprechpartner Hafenbehörde und Hafenbetreiber

Angabe der zuständigen Hafenbehörde

Niedersächsisches Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung
-Hafenbehörde-

Neckarstraße 10

26382 Wilhelmshaven

Tel.: +49 (0) 44 21 - 40 980-990

Fax: +49 (0) 44 21 - 40 980-996

E-Mail: wilhelmshaven@port-authority.de

Ansprechpartner: Herr Wrieden

Tel.: +49 (0) 44 21 - 40 980-990

E-Mail: wilhelmshaven@port-authority.de

Name und Anschrift des Hafenbetreibers

JadeWeserPort Realisierungs GmbH & Co. KG

Pazifik 1

26388 Wilhelmshaven

Tel.: +49 (0) 44 21 - 4 09 80-0

Fax: +49 (0) 44 21 - 4 09 80-88

E-Mail: info@jadeweserport.de

www.jadeweserport.de

Ansprechpartner: Port Office Wilhelmshaven

Tel.: +49 (0) 44 21 - 4 09 80-999

Fax: +49 (0) 44 21 - 4 09 80-998

E-Mail: portoffice@jadeweserport.de

Anlage 1 Antrag auf Ausnahmegenehmigung

Antrag auf Ausnahmegenehmigung gemäß Art. 9 Abs. 1, Richtlinie 2000/59/EG

Apply for exemption according to article 9 par. 1, directive 2000/59/EG

- Freistellung von Schiffen im regelmässigen Liniendienst** *Zutreffendes ankreuzen
Exemption for Ships in scheduled traffic with frequent and regular port calls *tick appropriate box
- Freistellung von Schiffen denen ein ständiger Liegeplatz an mehr als 60 Tagen im Kalenderjahr in einem deutschen Nordseehafen zugewiesen ist.**
Exemption for Ships, which have been assigned a constant berth on more than 60 days in a calendar year in German north-sea harbours.

Name des Antragstellers
Name of applicant

Anmeldung für den Hafen
Notification for the port of

Name des Schiffes
Name of vessel

Rufzeichen
Call sign

IMO-Nr.
IMO nr

Flagge
Flag

Liegeplatz
berth

Beschreibung der regelmässig befahrenen Route
Route of the ship

Regelmässige Entsorgung erfolgt im Hafen (Anschrift, Telefonnummer und Ansprechpartner der zuständigen Behörde)
Discharge of waste always in port (address department)

Name und Anschrift der Entsorgungsanlage (Entsorgungsvertrag beifügen):
Address reception facility (attach the contract)

Erläuterungen:
Explanation:

Datum/date

Unterschrift/signature

Bitte senden an/Please send to
**Niedersächsisches Ministerium für Wirtschaft,
 Arbeit und Verkehr**
Häfen und Schifffahrtsverwaltung
 Neckarstr. 10

D- 26382 Wilhelmshaven

Anlage 2 Übersicht der Beseitigungs-/Verwertungsbetriebe

Firmenname	Anschrift	Telefon Fax E-Mail	Landseitige Entsorgung		Seeseitige Entsorgung		Beseitigung in- tern, Küchen- und Speiseabfälle	Transportmittel (Mehrfachnennung mgl.)	Transportweg/Zwischenlager	Entsorgungsziel	Entsorgung MARPOL IV ¹
			MARPOL I ²	MARPOL V ³	MARPOL I	MARPOL V					
AWG Abfallwirtschaftsgesellschaft Wilhelmshaven GmbH	Zum Entsorgungszentrum 1, 26386 Wilhelmshaven	Telefon: 04421 / 9558-0 Fax: 04421 / 9558-55 E-Mail: Schiffsentsorgung@awg-whv.de	x	x	x	x	x	Abrollkipper-LKW, Absetzkipper-LKW, Saugwagen mit 5 bis 25 m³ Tankaufbau, Entsorgungsbarge, Pritschenfahrzeug, Müllpressfahrzeug, ASK-Container, ARK Container, MGB 60 - 240	Vom JadeWeserPort -ins Zwischenlager für diverse flüssige Abfälle Krabbenweg 5, WHV -zu den TBW (öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger) für andienungspflichtige und verwertbare Abfälle -Schleuseninsel, Jade-Dienst als Subunternehmer für seeseitige Entsorgung MARPOL I und V	Nehlsen Plump, Bremen Swb Bremen Kartonfabrik Varel OFK Kampe Kläranlage WHV Jade-Stahl GmbH	x
Veolia Umweltservice Nord GmbH	Steller Str. 44, 27755 Delmenhorst	Telefon: 04221-91644-0 Fax.: 04221-91644-22 E-Mail: Info-delmenhorst@veolia-umweltservice.de	x	x	Nein	Nein	x	Abrollkipper-LKW, Abrollcontainer von 8 bis 40 cbm, Absetzkipper-LKW, Absetzcontainer von 1,5 – 10 cbm, Frontlade-Pressfahrzeug, Umleerbehälter von 1,1 bis 7,5 cbm, Pritschen-LKW, MGB 60 - 240, Gitterboxen, Wertstoffsäcke, Saug- und Spülfahrzeug	Vom JadeWeserPort -in den Betrieb Veolia Delmenhorst, Steller Str. 44, 27755 Delmenhorst -in den Betrieb Augustin Bremen, Adam Smith Str. 3, 28307 Bremen	SWB Bremen Augustin Bremen Div. Papierfabriken Kläranlage Wilhelmshaven OFK Kampe	x
Bremerhavener Entsorgungsgesellschaft mbH	Zur Hexenbrücke 16, 27570 Bremerhaven	Telefon: 0471-186-0 Fax: 0471-186-112 E-Mail: hafensorgung@beg-bhv.de	x	x	x	x	x	Abrollkipper-LKW, Absetzkipper-LKW, Frontlader-LKW, Saugwagen bis 20 cbm, Müllpressfahrzeug, Entsorgungsbarke, Pritschenfahrzeug, Wechselcontainer von 5 bis 48,5 cbm, Umleerbehälter von 120 l bis 5 cbm, ASP/ASF-Behälter	Vom JadeWeserPort -über Subunternehmer BEG logistics GmbH -ins Zwischenlager für diverse flüssige Abfälle durch Subunternehmen Jade-Dienst GmbH in WHV	Müll-Heiz-Kraftwerk der Bremerhavener Entsorgungsgesellschaft mbH (BEG) in Bremerhaven Kläranlage der Bremerhavener Entsorgungsgesellschaft mbH (BEG) in Bremerhaven; Kläranlage in Wilhelmshaven Richard Bauer Rohstoff-Großhandel GmbH & Co. KG in Bremerhaven REMONDIS Industrieservice GmbH & Co. KG in Bramsche bzw. in Lübeck	x

¹ Marpol IV Abfallschlüssel: 200304

² Marpol I Abfallschlüssel: 130403, 130701, 130703, 160708

³ Marpol V Abfallschlüssel: 060404, 080111, 140602, 150103, 150110, 150106, 150110, 150202, 160601, 160602, 200301

Firmenname	Anschrift	Telefon Fax E-Mail	Landseitige Entsorgung		Seeseitige Entsorgung		Beseitigung in-tern. Küchen- und Speiseabfälle	Transportmittel (Mehrfachnennung mgl.)	Transportweg/Zwischenlager	Entsorgungsziel	Entsorgung MARPOL IV ¹
			MARPOL I ²	MARPOL V ³	MARPOL I	MARPOL V					
UTG Unabhängige Tanklogistik GmbH	Barkhausenstr. 37, 27568 Bremerhaven	Telefon: 0471-946 90 19 Fax: 0471-946 90 619 E-Mail: ste-phan.tatje@utg-tanklogistik.de	x	Nein	x	Nein	Nein	Saugwagen mit 20 m ³ Tankaufleger, Entsorgungsbargen mit Kapazität von bis zu 400 Kubikmetern	Vom JadeWeserPort -zur Verwertung in die eigene Abfallbe- handlungsanlage nach Nordenham-Blexen	UTG Unabhängige Tanklogistik GmbH, Am Deich 21 c in 26954 Nordenham- Blexen	Nein
Cuxhavener Schiffs-Entsorgungs GmbH	Baudirektor-Hahn- Str.2, 27472 Cuxhaven	Telefon: 04721-74570 Fax: 04721-745777 E-Mail: ho-me@empting.eu	x	Nein	x	Nein	Nein	“Pegasus” “Sirius” “Taurus” Saugwagen ca. 25 m ³	Vom JadeWeserPort -ins Zwischenlager Cuxhaven, Baudirektor- Hahn-Straße 2	Ascalia Kreislaufwirtschaft Hamburg HÖG Hamburger Ölverwertungs GmbH & Co.KG North Refinery, Refining & Trading Holland, NV, Farmsum	Nein

Firmenname	Anschrift	Telefon Fax E-Mail	Landseitige Entsorgung		Seeseitige Entsorgung		Beseitigung in-tern. Küchen- und Speiseabfälle	Transportmittel (Mehrfachnennung mgl.)	Transportweg/Zwischenlager	Entsorgungsziel	Entsorgung MARPOL IV ¹
			MARPOL I ²	MARPOL V ³	MARPOL I	MARPOL V					
REMONDIS GmbH & Co. KG Region Nord	Am Ihlberg 10, 24109 Melsdorf	Telefon: 0431-6904-0 Fax: 0431-6904-105 E-Mail: Service.Nord@remondis.de	x	x	x	x	x	Abrollkipper-LKW, Absetzkipper-LKW, Frontlader-LKW, Saugwagen bis 20 cbm, Müllpressfahrzeug, Entsorgungsbarge, Pritschenfahrzeug, Wechselcontainer von 5 bis 48,5 cbm, Umleerbehälter von 120 l bis 5 cbm, ASP/ASF-Behälter	Vom JadeWeserPort -über Subunternehmer BEG logistics GmbH -ins Zwischenlager für diverse flüssige Abfälle durch Subunternehmen Jade-Dienst GmbH in WHV	Müll-Heiz-Kraftwerk der Bremerhavener Entsorgungsgesellschaft mbH (BEG) in Bremerhaven Kläranlage der Bremerhavener Entsorgungsgesellschaft mbH (BEG) in Bremerhaven; Kläranlage in Wilhelmshaven Richard Bauer Rohstoff-Großhandel GmbH & Co. KG in Bremerhaven REMONDIS Industrieservice GmbH & Co. KG in Bramsche bzw. in Lübeck	x
ASCALIA Kreislaufwirtschaft GmbH	Peutestr. 57-59, 20539 Hamburg	Telefon: 040-780982-0 Fax: 040-780982-20 E-Mail: dispo@ascalia.de	x	Nein	Nein	Nein	Nein	Saugwagen mit 20 m ³ , Tankauflieger mit 25 m ³	Vom JadeWeserPort -zur Verwertung in die eigene Abfallbehandlungsanlage nach Hamburg	Ascalia Kreislaufwirtschaft Hamburg	x
Zimmermann Sonderabfallentsorgung GmbH & Co. KG	Am Recyclingpark 12 31618 Liebenau	Telefon: 05023 / 98301-0 Fax: 05023 / 98301-23 E-Mail: koch@zimmermann-gruppe.com	x	x	Nein	Nein	x	Abrollkipper-LKW, Absetzkipper-LKW, Saugwagen mit 5 bis 25 m ³ MGB 240, 1.100, ASP-, ASF-, ASFK-Behälter	Vom JadeWeserPort In das behandelnde Zwischenlager der Zimmermann-Gruppe, GVE, Gütersloh	Zimmermann Sonderabfallentsorgung Nord, Liebenau Zimmermann Sonderabfallentsorgung und Verwertung, Gütersloh Hier: Feststoffkonditionierungsanlage und chemisch-physikalische Behandlungsanlage der Zimmermann Sonderabfallentsorgung und Verwertungs GmbH, Gütersloh	Nein
Green Ports (Hamburg) GmbH	Theodor-Yorck-Straße 6, 21079 Hamburg	Telefon:+49 40 752 462 42 Fax: +49 40 210917105 E-Mail: marpol@gp-hamburg.de	x	x	x	x	x	Entsorgungsbarg „Marpol-Taxi“ Entsorgungsbarge „Eco-Force“, „Eco-Elbe“ Abrollkipper-LKW, Absetzkipper-LKW Saugwagen mit 20 m ³	Ohne Zwischenlagerung	Green Ports (Hamburg) GmbH	x